

## **Coupe d'Europe de Yollenkreuzer 20m<sup>2</sup> Euro-Cup der 20<sup>qm</sup> Jollenkreuzer**

### **Avis de course / Ausschreibung**

<b>Date / Datum</b>	11 - 15 Mai, 2016
<b>Club</b>	Bordée de Tribord (BT) Président du Comité d'Organisation: Jean-Louis Frei, +41 79 213 43 52 En collaboration avec l'association de classe Jollenkreuzer 20m <sup>2</sup> Le représentant de la classe: Daniel Ballif, +41 79 757 73 37
<b>Klub</b>	Bordée de Tribord (BT) Président des Organisationskomitees: Jean-Louis Frei, +41 79 213 43 52 In Zusammenarbeit mit der Klassenvereinigung der 20m <sup>2</sup> Jollenkreuzer Klassenvertreter : Daniel Ballif, St+41 79 757 73 37
<b>Lieu de rendez-vous Austragungsort</b>	La Neuveville, port du Pré-de-la-Tour La Neuveville, port du Pré-de-la-Tour
<b>Admissibilité</b>	Internationale, ouverte à tous les bateaux de type susmentionné qui sont inscrits dans le registre des yachts reconnus par l'ISAF, conformes aux règles de classe et assurés en responsabilité civile. Les participants (tout l'équipage) doivent être membres d'une association nationale reconnue par l'ISAF.
<b>Teilnahmeberechtigung</b>	International, offen für alle Yachten oben erwähnter Klasse, die im Yachtregister eines von der ISAF anerkannten Vereins eingetragen sind, den Klassenbestimmungen entsprechen und gegen Haftpflichtschäden ausreichend versichert sind. Die Teilnehmer (gesamte Mannschaft) müssen Mitglieder eines von der ISAF anerkannten, nationalen Verbandes sein
<b>Règlement de course</b>	RCV 2013 - 2016, les prescriptions Swiss Sailing au RCV en cours. Règles de classe Instructions de course de la Bordée de Tribord (BT) Loi fédérale sur la navigation intérieure et ses amendements locaux
<b>Wettfahrtbestimmungen</b>	WR 2013 - 2016, Zusätze Swiss Sailing zu den aktuellen WR Klassenvorschriften Segelanweisungen des Bordée de Tribord (BT) Bundesgesetz über die Binnenschifffahrt und seine lokalen Ergänzungen
<b>Parrainage / Publicité</b>	Catégorie C en conformité avec la <a href="#">Regulation 20 de l'ISAF</a> Règles de Classe Publicité d'un sponsor principal de l'événement sur les bateaux participants (conformément à l'ISAF règlement 20,3 (d) (i) code promotionnel), les participants s'engagent à fixer la publicité sur leur bateau.

## Sponsoring / Werbung

Kategorie C gemäß [ISAF Regulation 20](#)

Klassenvorschriften

Ist Werbung eines Hauptsponsors des Anlasses auf den teilnehmenden Booten (gemäß Werbekodex ISAF, Regulation 20.3. (d) (i)) vorgesehen, verpflichten sich die Teilnehmer die Werbung an Ihrem Boot anzubringen.

## Inscription

L'inscription doit être remplie à partir du site internet

<http://jk2016.bordee-de-tribord.ch/wp/registration/>

A présenter sur place :

- Certificat de jauge ou un certificat de conformité
- Confirmation de l'appartenance à un club ou licence
- Preuve d'admissibilité pour la publicité Catégorie C
- Preuve d'assurance responsabilité civile valable d'une somme d'assurance minimum de 2'000'000 EUR ou équivalent valable en compétition
- Permis de navigation du skipper

## Meldung

Die Meldung muss über die folgende Internet-Seite erfolgen

<http://jk2016.bordee-de-tribord.ch/wp/registration/>

Bei der Anmeldung auf Platz sind folgende Dokumente zu präsentieren:

- Messbrief-Kopie bzw. Konformitäts-Zertifikat
- Nachweis einer Clubzugehörigkeit oder Lizenz
- Nachweis zur Berechtigung für Werbung Kategorie C
- Nachweis einer gültigen Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens EUR 2'000'000
- Gültiger Führerschein oder entsprechender Befähigungsnachweis

## Courses/Nb de manches

minimum 4, maximum 8,

à partir de la 4<sup>e</sup> manche, le plus mauvais résultat est biffé

à partir de la 8<sup>e</sup> manche, les deux plus mauvais résultats sont biffés

Le départ de la première manche est planifié pour le jeudi 12.5.

Suite des manches vendredi 13.5 et samedi 14.5

Si jusqu'au soir du samedi 14.5. moins de 4 manches valables sont courues, d'autres manches peuvent être courues dimanche 15.5.

## Wettfahrten/Anzahl Läufe

Minimum 4, Maximum 8,

ab der 4. Wettfahrt wird das schlechteste Resultat gestrichen

ab der 8. Wettfahrt werden die 2 schlechtesten Resultate gestrichen

Start zur ersten Wettfahrt ist für Donnerstag 12.05 geplant

Weitere Wettfahrten sind für Freitag 13.5. und Samstag 14.5. geplant

Wenn bis zum Abend des 14.5. weniger als 4 gültige Wettfahrten gesegelt wurden, können am Sonntag 15.5. weitere Wettfahrten gesegelt werden.

## Début du championnat

Jeudi 12 mai 2016

11:00 à disposition du comité de course, skipper meeting

## Beginn Meisterschaft

Donnerstag, 12. Mai 2016

11h00 Auslaufbereitschaft, Skippermeeting

## Fin du championnat

dimanche 15 mai 2016

13h00 dernier départ possible (signal d'avertissement).

## Ende Meisterschaft

Sonntag, 15. Mai. 2016

13h00 letzte Startmöglichkeit (Ankündigungssignal).

**Date limite d'inscription**

dimanche 3 avril 2016

**Meldeschluss**

Sonntag 3. April 2016

**Finance d'inscription**

200.- EUR, à payer jusqu'au 3 avril 2016 sur le compte:

Bénéficiaire : Bordée de Tribord – La Neuveville  
Case postale 505  
CH-2520 La Neuveville  
Suisse

IBAN : CH61 8024 1000 0114 2117 0

Banque : Banque Raiffeisen du Vignoble  
Rue du Centre 8  
CH-2023 Gorgier

No CB : 80241

SWIFT-BIC : RAIFCH22241

**Meldegeld**

200.- EUR, zu bezahlen bis am 3. April 2016 an Konto:

Begünstigter: Bordée de Tribord – La Neuveville  
Case postale 505  
CH-2520 La Neuveville  
Suisse

IBAN : CH61 8024 1000 0114 2117 0

Bank : Banque Raiffeisen du Vignoble  
Rue du Centre 8  
CH-2023 Gorgier

Clearing Nr.: 80241

SWIFT-BIC : RAIFCH22241

**Inscription tardive**

L'inscription tardive doit être effectuée jusqu'au mercredi 11 mai 2016, à 12h00. La finance pour une inscription tardive est fixée à 250.- EUR.

**Nachmeldung**

Die Nachmeldung und die Einzahlung des Meldegeldes müssen bis am 11. Mai 2016, 12h00 erfolgt sein. Die Nachmeldegebühr beträgt EUR 250.-

**Mesures et jauge**

Contrôle des certificats de jauge et de mesures.

Aucunes mesures ou jauges ne seront effectuées sur place.

**Vermessung**

Messbriefkontrolle und Kontroll-Vermessungen. Neuvermessungen werden nicht vorgenommen.

**Classement**

Le classement est basé sur le "système à minima" du RCV Annexe A. Classement totale et par catégories A, B ou C

**A:** bateau construit dès 1990, coque moulée, à bordés ou en plastique, avec Spinnaker

**B:** bateau construit jusqu'en 1989, coque en bois ou en plastique, avec Spinnaker

**C:** bateau construit jusqu'en 1980, construction libre, sans Spinnaker

**Les résultats par catégorie apparaîtront dans le classement général**

<b>Wertung</b>	Die Wertung erfolgt nach dem „Low Point System“ der WR, Anhang A In einer Gesamtwertung sowie in den Wertungsklassen A, B und C. <b>A:</b> Baujahr 1990 oder später, Rumpf formverleimt, Kunststoff oder Holzleisten mit Spinnaker <b>B:</b> Baujahr bis 1989, Rumpf Holz oder Kunststoff, mit Spinnaker <b>C:</b> Baujahr bis 1980, Bauart frei, ohne Spinnaker <b>Gruppenwertungen werden direkt aus der Gesamtwertung ermittelt</b>
<b>Prix</b>	Prix pour les 3 premiers bateaux de chaque catégorie Prix souvenirs pour chaque participant.
<b>Preise</b>	Rangpreise für die 3 ersten Boote in jeder Wertungsgruppe Erinnerungspreise für alle Teilnehmer
<b>Mise à l'eau</b>	Mercredi 11 mai de 09:00 à 20:00 Jeudi 12 mai de 08:00 à 10:00 En cas d'arrivée prématurée, la mise à l'eau est possible au port de la Neuveville, sur rendez-vous avec le service des ports, tél. +41 79 286 45 84, e-mail <a href="mailto:ports@neuveville.ch">ports@neuveville.ch</a> La manipulation de la grue est réalisé exclusivement par un professionnel.
<b>Einwassern</b>	Mittwoch 11 Mai von 09:00 bis 20:00 Donnerstag 12 Mai von 08:00 à 10:00 Für früher eintreffende Boote ist das Einwassern im Hafen von La Neuveville mit Anmeldung beim Service des Ports tel. +41 79 286 45 84, e-mail <a href="mailto:ports@neuveville.ch">ports@neuveville.ch</a> , möglich. Die Bedienung des Krans muss durch das Personal der Stadt erfolgen.
<b>Amarrage et Parking</b>	une place d'amarrage sera mise à disposition de chaque bateau participant. Les instructions du capitaine du port devront être respectées. Un parking pour les remorques, sera à disposition des participants. Pour les voitures, un macaron (vignette) de parking sera remis aux participants à leur arrivée.
<b>Liege- und Parkplätze</b>	Jedes teilnehmende Boot erhält einen Liegeplatz zugeteilt. Den Anordnungen des Hafenmeisters ist Folge zu leisten. Für die Trailer steht den Teilnehmern ein Parkplatz zur Verfügung. Für die Autos der Teilnehmer werden beim der Anmeldung Parkkarten (Vignette) angegeben
<b>Hébergement / Unterkunft Camping-car / Camper</b>	<a href="#">.../vorhandene-infrastruktur-infrastructure-disponible</a>
<b>Responsabilité et assurance</b>	Par son inscription, la personne responsable à bord (selon RCV 46) : <ul style="list-style-type: none"><li>• Certifie que le bateau et son équipage répondent à toutes les exigences et règlements de participation. Cela, également en ce qui concerne la publicité et le dopage.</li><li>• S'engage à respecter les Règles de Course à la Voile de l'ISAF ainsi que toutes autres règles ou règlements qui régissent cette régates.</li><li>• Déclare être conscient que tout membre de l'équipage du voilier inscrit participe à une course à ses risques et périls et qu'il renonce à toute prétention en responsabilité ou autre à l'égard du club organisateur ou de toute personne qui participera à l'organisation ou à la direction des courses (selon RCV 4).</li></ul>

## Haftung und Versicherung

Mit seiner Meldung bestätigt die verantwortliche Person an Bord (WR 46):

- Dass das Boot und seine Mannschaft den Regeln für die Teilnahme entsprechen. Dies gilt im Besonderen auch für die Vorschriften betreffend Werbung und Doping.
- Dass das Boot und seine Mannschaft die WR der ISAF und alle anderen zur Anwendung kommenden Regeln respektieren wird.
- Dass es in der alleinigen Verantwortung jedes Mitgliedes der Mannschaft liegt an dieser Meisterschaft teilzunehmen (WR Regel 4). Durch die Teilnahme verzichtet jeder Teilnehmer auf die Geltendmachung von Haftpflichtansprüchen jeder Art gegenüber den veranstaltenden Organisationen und den für die Durchführung verantwortlichen Personen.

## PROGRAMME

Mercredi 11 mai 2016	Accueil des participants, mise à l'eau, inscriptions tardives 18:30 apéritif d'ouverture, allocution de bienvenue
Mittwoch 11. Mai 2016	Empfang der Teilnehmer, Einwassern, Nachmeldungen 18:30 Eröffnung Aperitif, Begrüssung der Teilnehmer
Jeudi 12 mai 2016	8:00-10:00 mise à l'eau 11:00 à disposition du comité de course, skipper meeting 19:30 Réception de bienvenue, accueil des participants 20:00 soirée festive musicale et BBQ
Donnerstag 12 Mai 2016	8:00-10:00 Einwassern 11:00 zur Verfügung der Wettfahrtleitung, Skippermeeting 19:30 Offizieller Empfang 20:00 Abendunterhaltung mit Musik und BBQ
Vendredi 13 mai 2016	10:00 à disposition du comité de course, skipper meeting 20:00 soirée officielle, souper à la Cave de Berne, musique
Freitag 13 Mai 2016	10:00 zur Verfügung der Wettfahrtleitung, Skippermeeting 20:00 Offizieller Abend, Nachtessen in Bernerkeller, Musik
Samedi 14 mai 2016	10:00 à disposition du comité de course, skipper meeting 20:00 soirée festive, fondue au fromage. Proclamation des résultats et remise des prix si au minimum 4 manches valables ont été courues.
Samstag 14 Mai 2016	10:00 zur Verfügung der Wettfahrtleitung, Skippermeeting 20:00 Abendunterhaltung, Käsefondue. Preisverteilung und Siegerehrung, wenn mindestens 4 gültige Wettfahrten gesegelt wurden.
Dimanche 15 mai 2016	10:00 ev. à disposition du comité de course, skipper meeting 13:00 Dernier départ possible (signal d'avertissement) 15:30 ev. proclamation des résultats / remise des prix
Sonntag 15 Mai 2016	10:00 ggf. Auslaufbereitschaft / Skippermeeting 13:00 Letzte Startmöglichkeit (Ankündigungssignal) 15:30 ggf. Preisverteilung / Siegerehrung

Des changements de programme peuvent être faits à courte échéance par le comité organisateur.

Les participants sont tenus de consulter le tableau officiel.

Programmänderungen können kurzfristig vom Organisationskomitee vorgenommen werden. Die Teilnehmer sind verpflichtet das offizielle Anschlagbrett zu konsultieren.